

ZBIERKA ZÁKONOV SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1998

Vyhlásené: 30.05.1998 Časová verzia predpisu účinná od: 15.02.2003 do: 14.06.2005

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

154

VYHLÁŠKA

Ministerstva pôdohospodárstva Slovenskej republiky

z 23. marca 1998

o sprievodných dokladoch pri preprave vína a vinárskych výrobkov

Ministerstvo pôdohospodárstva Slovenskej republiky podľa § 23 ods. 7 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 332/1996 Z. z. o vinohradníctve a vinárstve a o zmene zákona č. 61/1964 Zb. o rozvoji rastlinnej výroby v znení zákona č. 132/1989 Zb. ustanovuje:

§ 1

(1) Pri preprave vína a pri preprave vinárskych výrobkov sa ich pôvod a kvalita osvedčuje sprievodnými dokladmi.

(2) Sprievodné doklady sú:

- a) sprievodný doklad pri preprave vína a pri preprave vinárskych výrobkov v tuzemsku (ďalej len „sprievodný doklad v tuzemsku“), ktorého vzor je uvedený v prílohe č. 1,
- b) osvedčenie pri dovoze vína a pri dovoze muštov (ďalej len „osvedčenie“), ktorého vzor je uvedený v prílohe č. 2,
- c) osvedčenie pri vývoze vína a pri vývoze muštov do krajín Európskeho spoločenstva (ďalej len „doklad VI 1“), ktorého vzor je uvedený v prílohe č. 3 (v slovenskom jazyku, v nemeckom jazyku a v anglickom jazyku).

(3) Sprievodné doklady podľa odseku 2 sa vyplňajú čitateľne a nezmazateľne. Spravidla sa vypisujú ručne modrou alebo čiernou farbou, nie však obyčajnou ceruzkou alebo atramentovým perom, alebo písacím strojom, alebo počítačom, pričom kópia musí byť riadne označená a očíslovaná; opravy musia byť potvrdené podpisom oprávnenej osoby, ktorá opravu uskutočnila.

(4) V sprievodných dokladoch podľa odseku 2 treba rubriky, ktoré sa nemusia vyplniť, prečiarknuť vodorovnou čiarou v ich strede alebo prečiarknuť diagonálnou čiarou od rohu po roh.

(5) Sprievodné doklady podľa odseku 2 možno použiť len pre jednu zásielku.

§ 2

(1) Sprievodný doklad v tuzemsku sa vyhotovuje v troch exemplároch; obsahuje tieto údaje:

- a) predtlačené poradové číslo dokladu,
- b) meno, priezvisko alebo názov a adresu odosielateľa,
- c) meno, priezvisko alebo názov a adresu príjemcu,
- d) presný popis prevážaného vína alebo vinárskeho výrobku,

- e) množstvo vína alebo vinárskeho výrobku,
- f) obsah alkoholu alebo cukru, a to
 1. v mladom víne, ktoré ešte kvasí, a v kvasiacom hroznovom mušte celkový obsah alkoholu v objemových percentách uvedený s presnosťou na dve desatiny,
 2. v ostatnom víne skutočný obsah alkoholu v objemových percentách vyjadrený s presnosťou na jednu desatinu,
 3. v nekvasenom vinárskom výrobku refraktometrický index alebo hustota.
- g) dopravný prostriedok, napr. auto, vagón s uvedením čísla dopravného prostriedku,
- h) označenie dopravcu, a ak ide o cestnú dopravu, aj meno, priezvisko a podpis vodiča,
- i) podpis a odtlačok pečiatky odosielateľa a príjemcu.
- j) dátum vyhotovenia sprievodného dokladu a dátum začiatku prepravy.

(2) Sprievodný doklad v tuzemsku netreba, ak ide o vinárske výrobky s nominálnym objemom

- a) viac ako 60 litrov, ak ide o
 1. hrozno alebo hroznový mušt prepravovaný samotnými výrobcami z vlastných viníc alebo z inej prevádzkarne, ktorá patrí do ich vlastnej výrobnjej prevádzkarne, ak celková vzdialenosť neprevyšuje 40 km,
 2. hrozno, aj lisované, pri preprave samotnými výrobcami alebo tretími stranami v ich mene, ak ide o prepravu do prevádzkarne príjemcu, ktorý sa nachádza v tej istej vinohradníckej oblasti, a ak vzdialenosť neprevyšuje 40 km,
 3. víno a vinárske výrobky medzi dvoma prevádzkarňami, ak sa preprava uskutočňuje na účely výroby, spracúvania, skladovania a plnenia do fliaš,
 4. vínny ocot,
 5. výlisky a kvasničné kaly,
- b) menej ako 60 litrov
 1. ak sú spotrebiteľské obaly uzavreté uzáverom, ktorý nemožno opakovane použiť a ich menovitý objem nie je väčší ako 5 litrov, pričom prepravované množstvo nesmie byť väčšie ako 5 litrov, ak ide o zahustený mušt a rektifikovaný koncentrovaný mušt, alebo 100 litrov, ak ide o ostatné vinárske výrobky,
 2. pre diplomatické zastupiteľstvá, konzuláty a obdobné ustanovizne v rámci schváleného limitu,
 3. na spotrebu na lodiach, v lietadlách a vo vlakoch, ak ide o víno a šťavy,
 4. na osobnú spotrebu v množstve najviac 30 litrov,
 5. na výskumné, pokusné a skúšobné účely, pričom celkové prepravované množstvo nesmie byť väčšie ako 100 litrov,
 6. na vzorky na obchodné účely a na vzorky pre oficiálne zastúpenia.

§ 3

(1) Osvedčenie potvrdzuje pôvod vína alebo vinárskeho výrobku a splnenie kvalitatívnych požiadaviek platných v krajine pôvodu.

(2) Osvedčenie vystavené v štyroch exemplároch príslušným kontrolným orgánom v krajine pôvodu obsahuje výsledky rozborov (správa o analýze).

(3) Pri dovoze vína určeného na ďalšie spracovanie predloží dovozca osvedčenie spolu so vzorkou vína Výskumnému ústavu vinohradníckemu a vinárskemu (ďalej len „výskumný ústav“) na účely preskúšania a zatriedenia.¹⁾

(4) Osvedčenie vína z dovozu v pôvodnom spotrebiteľskom balení predloží dovozca výskumnému ústavu na účely evidencie do desiatich dní po prepustení zásielky do obehu.

(5) Na osvedčenie sa vzťahuje ustanovenie § 4 ods. 3.

§ 4

(1) Pri vývoze vína a muštov do krajín Európskeho spoločenstva musí byť súčasťou zásielky doklad VI 1.

(2) Doklad VI 1 potvrdzuje výskumný ústav a jeho súčasťou je správa o analýze, ktorú vykonáva akreditované laboratórium.

(3) Doklad VI 1 netreba predložiť, ak ide o zásielku

- a) v spotrebiteľských obaloch uzavretých uzáverom, ktoré nemožno opakovane použiť, a menovitý objem každého z nich nie je väčší ako 5 litrov, pričom prepravované množstvo nesmie byť väčšie ako 100 litrov bez ohľadu na to, či sa skladá z oddelených zásielok,
- b) určenú na osobnú spotrebu v množstve najviac 30 litrov na jedného cestujúceho,
- c) v množstve najviac 30 litrov,
- d) vo vlastníctve fyzických osôb pri vystahovaní,
- e) na účely výstav a veľtrhov v spotrebiteľských obaloch s jednorazovým uzáverom, s menovitým objemom najviac dva litre bez obmedzenia celkového množstva,
- f) na výskumné, pokusné a skúšobné účely, pričom celkové prepravované množstvo nesmie byť väčšie ako 100 litrov,
- g) pre diplomatické zastupiteľstvá, konzuláty a obdobné ustanovizne v rámci schváleného limitu,
- h) na spotrebu na lodiach, v lietadlách a vo vlakoch .

§ 6

Ak sa počas prepravy zásielky sprievodný doklad podľa § 1 ods. 2 písm. c) stratí, poškodí alebo zničí, prepravca požiada výskumný ústav o vystavenie duplikátu.

§ 7

Odosielateľ a príjemca uchováva sprievodné doklady podľa tejto vyhlášky počas piatich rokov.

§ 8

Táto vyhláška nadobúda účinnosť 1. júna 1998.

Peter Baco v. r.

Príloha č. 1
k vyhláske č. 154/1998 Z. z.

VZOR

SPRIEVODNÝ DOKLAD V TUZEMSKU

č.

| | | | |
|--|--|--------------------------------------|-----------------------------|
| Odosielateľ: (meno, priezvisko/obchodné meno, adresa) | | Dátum vyhotovenia dokladu: | |
| | | Druh a číslo dopravného prostriedku: | |
| Príjemca: (meno, priezvisko/obchodné meno, adresa) | | Meno, priezvisko a podpis vodiča: | |
| | | Dátum začiatku prepravy: | |
| Presný opis prevázaného vína alebo vinárskeho výrobku: | | | Množstvo v l alebo v kg: |
| Skutočný obsah alkoholu: % obj. | Refraktometrický index alebo hustota: | Celkový obsah alkoholu: % obj. | |
| Podpis a odtlačok pečiatky odosielateľa: | | Podpis a odtlačok pečiatky príjemcu: | |
| Dátum: | | Dátum: | |

Príloha č. 2
k vyhláske č. 154/1998 Z. z.

VZOR

OSVEDČENIE

| | | | | | | | | |
|---|--|--|--|---|--|---|--|---------------------------------------|
| 1. Vývozca/Exporteur: (meno, priezvisko/obchodné meno, adresa) | Osvedčenie/Bescheinigung Pri dovoze vína do Slovenskej republiky Krajina pôvodu: <i>Ausstellendes Land:</i> Poradové číslo/Laufende Nummer: | | | | | | | |
| 2. Dovožca/Empfänger: (meno, priezvisko/obchodné meno, adresa) | | | | | | | | |
| 3. Odtlačok úradnej pečiatky colného orgánu/Sichtvermerk der Zollstelle: | | | | | | | | |
| 4. Dopravný prostriedok/Transportmittel: | | | | | | | | |
| 5. Miesto vykládky/Abladeort: | | | | | | | | |
| 6. Názov výrobku - označenie vína a dávka/ Bezeichnung des Erzeugnisses - Markierung durch Zeichen und Nummern: | 7. Množstvo v l/hl¹): Menge in l/hl¹): | | | | | | | |
| | 8. Počet fliaš: Anzahl der Flaschen: | | | | | | | |
| | 9. Farba výrobku: Farbe des Erzeugnisses: | | | | | | | |
| 10. Osvedčenie/Bescheinigung¹): Vyššie uvedený výrobok <input type="checkbox"/> je <input type="checkbox"/> nie je určený na priamu ľudskú spotrebu. Zodpovedá platným predpisom na výrobu a uvádzanie do obehu v krajine pôvodu. <i>Das obengenannte Erzeugnis <input type="checkbox"/> ist <input type="checkbox"/> ist nicht zum direkten menschlichen Verbrauch bestimmt. Es entspricht den Vorschriften, die für die Erzeugung und das Inverkehrbringen im Ursprungsland des Erzeugnisses gelten.</i> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; border: none;"> Názov a úplná adresa kontrolného orgánu: <i>Amliche Stelle (Name und vollständige Anschrift):</i> </td> <td style="width: 50%; border: none;"> Miesto a dátum vystavenia: <i>Ausstellungsort und Datum:</i> </td> </tr> <tr> <td style="border: none;"></td> <td style="border: none;"> Podpis, meno a funkcia zodpovednej osoby: <i>Unterschrift, Name und Dienstbezeichnung des zuständigen Sachbearbeiters:</i> </td> </tr> <tr> <td style="border: none;"></td> <td style="border: none;"> Odtlačok pečiatky: <i>Stempel:</i> </td> </tr> </table> | | | Názov a úplná adresa kontrolného orgánu: <i>Amliche Stelle (Name und vollständige Anschrift):</i> | Miesto a dátum vystavenia: <i>Ausstellungsort und Datum:</i> | | Podpis, meno a funkcia zodpovednej osoby: <i>Unterschrift, Name und Dienstbezeichnung des zuständigen Sachbearbeiters:</i> | | Odtlačok pečiatky: <i>Stempel:</i> |
| Názov a úplná adresa kontrolného orgánu: <i>Amliche Stelle (Name und vollständige Anschrift):</i> | Miesto a dátum vystavenia: <i>Ausstellungsort und Datum:</i> | | | | | | | |
| | Podpis, meno a funkcia zodpovednej osoby: <i>Unterschrift, Name und Dienstbezeichnung des zuständigen Sachbearbeiters:</i> | | | | | | | |
| | Odtlačok pečiatky: <i>Stempel:</i> | | | | | | | |

Pokračovanie prílohy č. 2

| | | |
|--|---|---|
| 11. Správa o analýze/Analysebulletin: | | |
| Vyššie opísaný výrobok vykazuje nasledujúce analytické vlastnosti: <i>Das oben beschriebene Erzeugnis weist folgende Analysedaten auf:</i> | | |
| Pri víne/Bei Wein: | | |
| Celkový obsah alkoholu: <i>Gesamtalkoholgehalt:</i> | Skutočný obsah alkoholu: <i>Vorhandener Alkoholgehalt:</i> | Cukor: <i>Zucker:</i> |
| Celkový extrakt: <i>Gesamtrockensubstanz:</i> | Celková kyslosť: <i>Gesamtsäuregehalt:</i> | Obsah prchavých kyselín: <i>Flüchtige Säure:</i> |
| Obsah kyseliny citrónovej: <i>Zitronensäure:</i> | Celkový oxid siričitý: <i>Gesamte schweflige Säure:</i> | |
| Výrobok <input type="checkbox"/> obsahuje <input type="checkbox"/> neobsahuje časť získanú z medzidruhového kríženia alebo z iných odrôd, ktoré nepatria do druhu <i>Vitis vinifera</i> . <i><input type="checkbox"/> Vorhandensein <input type="checkbox"/> Nichtvorhandensein von Erzeugnissen aus Rebsorten interspezifischer Kreuzungen oder aus anderen Rebsorten, die nicht der Art Vitis vinifera angehören.</i> | | |
| Názov a úplná adresa laboratória: <i>Amtliche Stelle (Name und vollständige Anschrift):</i> | Miesto a dátum vystavenia: <i>Ausstellungsort und Datum:</i> | |
| | Podpis, meno a funkcia zodpovednej osoby: <i>Unterschrift, Name und Dienstbezeichnung des zuständigen Sachbearbeiters:</i> | |
| | Odtlačok pečiatky: <i>Stempel:</i> | |
| 12. Poznámky /Bemerkungen: | | |

¹⁾ Nevhodné údaje prečiarknite /*Unzutreffende Angaben streichen.*

²⁾ Správny údaj označte „x“ /*Die zutreffende Angabe wird mit einem „x“ markiert.*

Príloha č. 3
k vyhláske č. 154/1998 Z. z.

VZOR

DOKLAD VI 1

| | | | |
|--|--|---------------------------------------|--|
| | | KRAJINA VÝVOZU: SLOVENSKO | |
| 1. Vývozca: (meno, priezvisko/obchodné meno, adresa) | VI 1 Poradové č. DOKUMENT PRI VÝVOZE VÍNA, HROZNOVEJ ŠŤAVY ALEBO HROZNOVÉHO MUŠTU DO EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA | | |
| 2. Odosielateľ: (meno, priezvisko/obchodné meno, adresa) | ¹⁾ Povinné len pre vína využívajúce zníženu colnú tarifu. ²⁾ Nehodiace sa prečiarknite. ³⁾ Vyznačte „x“ v príslušnom oddiele. | | |
| 3. Odtlačok úradnej pečiatky colného orgánu ¹⁾ : | | | |
| 4. Dopravný prostriedok ¹⁾ : | | | |
| 5. Miesto vykládky ¹⁾ : | | | |
| 6. Značky a referenčné čísla - Počet a druh obalov: Opis výrobku: | | 7. Množstvo v l/hl/kg ²⁾ : | |
| | | 8. Počet fliaš: | |
| | | 9. Farba výrobku: | |
| 10. OSVEDČENIE: Opísaný výrobok ³⁾ <input type="checkbox"/> je / <input type="checkbox"/> nie je určený na priamu ľudskú spotrebu, spĺňa podmienky, ktorými sa riadi výroba a uvedenie do obehu platné v krajine pôvodu výrobku, a ak je určený na priamu ľudskú spotrebu, neboli na ňom vykonané vinárske postupy, ktoré nie sú povolené podľa platných ustanovení Európskeho Spoločenstva o dovoze príslušného výrobku. Celý názov a adresa kontrolného orgánu: Miesto a dátum: Podpis, meno a funkcia zodpovednej osoby: Odtlačok pečiatky: | | | |
| 11. SPRÁVA O ANALÝZE: (opisuje analytické vlastnosti vyššie opísaného výrobku) PRE HROZNOVÝ MUŠT A HROZNOVÚ ŠŤAVU: hustota: PRE VÍNO A HROZNOVÝ MUŠT V PROCESE KVASENIA: Celkový obsah alkoholu: Skutočný obsah alkoholu: Cukor: PRE VŠETKY VÝROBKY: celkový extrakt: celková kyslosť: prchavé kyseliny: kyselina citrónová: celkový oxid siričitý: ³⁾ <input type="checkbox"/> prítomnosť / <input type="checkbox"/> neprítomnosť výrobkov získaných z odrôd, ktoré sú výsledkom medzidruhového kríženia (priame hybridy výrobcu), alebo z iných odrôd, ktoré nepatria do druhu <i>Vitis vinifera</i> . Úplný názov a adresa laboratória: Miesto a dátum: Podpis, meno a funkcia zodpovednej osoby: Odtlačok pečiatky: | | | |

Pokračovanie prílohy č. 3

| Množstvo | 12. Číslo a dátum colného dokumentu pre uvedenie do voľného obehu a výpisu: | 13. Úplný názov a adresa odosielateľa (výpis): | 14. Odtlačok pečiatky príslušného orgánu: |
|-------------------|---|--|---|
| K dispozícii | | | |
| Priradené | | | |
| K dispozícii | | | |
| Priradené | | | |
| K dispozícii | | | |
| Priradené | | | |
| K dispozícii | | | |
| Priradené | | | |
| 15. Iné poznámky: | | | |

**Príloha č. 4
k vyhláske č. 154/1998 Z. z.**

VZOR

| | | | |
|---|--|---|-------------|
| | | COUNTRY OF ISSUE: SLOVAKIA | |
| 1. Exporter | | VI1 | Series No.: |
| 2. Consignee | | DOCUMENT FOR EXPORTATION OF WINE, GRAPE JUICE OR GRAPE MUST INTO THE EUROPEAN COMMUNITY | |
| 3. CUSTOMS STAMP (1) | | (1) Obligatory only for wines benefitting from reduced customs tariff (2) Delete as appropriate (3) Put an 'x' in the appropriate place | |
| 4. Means of Transport (1) | | | |
| 5. Place of unloading (1) | | | |
| 6. Marks and reference numbers - Number and nature of packages - Description of product | | 7. Quantity in l/hl/kg (2) | |
| | | 8. Number of bottles | |
| | | 9. Colour of product | |
| 10. CERTIFICATE The product described above (3) <input type="checkbox"/> is <input type="checkbox"/> is not intended for direct human consumption, complies with the conditions governing production and entry into circulation applying in the country of origin of the product and if intended for direct human consumption has not been subjected to oenological practises which are not permitted under current Community provisions relating to the import of the product in question. | | | |
| Full Name and address of the official Agency: | | Place and Date: | |
| | | Signature, name and title of official: | Stamp: |
| 11. ANALYSIS REPORT describing the analytical characteristics of the product described above FOR GRAPE MUST AND GRAPE JUICE: density: | | | |
| FOR WINE AND GRAPE MUST STILL IN FERMENTATION: | | | |
| total alcoholic strenght: | | actual alcoholic strenght: | |
| | | sugar: | |
| FOR ALL PRODUCTS: | | | |
| total dry extract: | | total acidity: | |
| citric acidity: | | total sulphur dioxide: | |
| | | volatile acidity: | |
| (3) <input type="checkbox"/> presence <input type="checkbox"/> absence of product obtained from varieties resulting from interspecific crossings (direct producer hybrids) or from other varieties not of the species <i>Vitis vinifera</i> . | | | |
| Full name and adress of the laboratory: | | Place and date: | |
| | | Signature, name and title of official: | Stamp: |

Research Institute for Viticulture and Enology, 831 01 Bratislava, Matúškova 25

Pokračovanie prílohy č. 4

EXPORTS (Entry into free circulation or issue of extracts)

| Quantity | 12. Reference number and date of the extract or customs document | 13. Full name and address of the consignee (extract) | 14. Stamp of the competent authority |
|-----------------------|--|--|--------------------------------------|
| Available | | | |
| Attributed | | | |
| Available | | | |
| Attributed | | | |
| Available | | | |
| Attributed | | | |
| Available | | | |
| Attributed | | | |
| 15. Other information | | | |

Pokračovanie prílohy č. 5

AUSFUHREN (Abfertigung zum freien Verkehr oder Ausstellung von Teildokumenten)

| Menge | 12. Nummer und Datum des Teildokuments, des Zollpapiers | 13. Name und Anschrift des auf dem Teildokument genannten Empfängers | 14. Sichtvermerk der zuständige Stelle |
|---------------------|---|--|--|
| vorhanden | | | |
| abgeschrieben | | | |
| vorhanden | | | |
| abgeschrieben | | | |
| vorhanden | | | |
| abgeschrieben | | | |
| vorhanden | | | |
| abgeschrieben | | | |
| 15. Andere Angaben: | | | |

1) § 2 písm. f) vyhlášky Ministerstva pôdohospodárstva Slovenskej republiky č. 150/1998 Z. z. o preskúšaní a zatriedovaní vína a o štátnej kontrolnej známke v znení vyhlášky č. 42/2003 Z. z.

